



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1140^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
5 АВГУСТА 1964 ГОДА

ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1140/Rev.1)	1
Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо постоянного представителя Соединенных Штатов Америки от 4 августа 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5849)	4

ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ТЫСЯЧА СТО СОРОКОВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 5 августа 1964 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Сиверт А. НИЛЬСЕН (Норвегия)

Присутствуют представители следующих стран: Берега Слоновой Кости, Боливии, Бразилии, Китая, Марокко, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Чехословакии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1140/Rev.1)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Соединенных Штатов Америки от 4 августа 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5849).

Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы прежде всего от себя лично и от имени моих коллег дать высокую оценку деятельности представителя Марокко г-на Бенхимы, который был Председателем Совета Безопасности в течение июля месяца.
2. Помимо свойственной ему учтивости и обаяния г-н Бенхима всегда проявлял способность проникать в суть событий и учитывать различные точки зрения. Поэтому разрешите мне от себя лично и от имени всех членов Совета Безопасности выразить нашу глубокую благодарность г-ну Бенхиме за тот вклад, который он внес в работу Совета.
3. Г-н БЕНХИМА (Марокко) (*говорит по-французски*): Я в высшей степени признателен вам, г-н Председатель, за любезные слова, сказанные по поводу моего пребывания на посту Председателя, каковое, к счастью, было очень спокойным, поскольку мне не пришлось председательствовать на заседаниях Совета в продолжение только что истекшего месяца. Хотя начало вашей деятельности на посту Председателя совпало с возникновением особенно сложных проблем, я хотел бы пожелать вам полного успеха, который сопутствовал бы вам в течение всего срока пребывания на этом посту и который, несомненно, будет вам обеспечен благодаря вашим выдаю-

щимся дипломатическим способностям, чувству такта, умению понимать суть явлений и тонко вести дела — качествам, всегда отмечавшим вашу деятельность как в Совете Безопасности, так и вне его.

4. В то время когда должны начаться прения по крайне щекотливому вопросу, я хотел бы еще раз выразить надежду, что благодаря вашему уму и умению вести дела Совет вновь сможет справиться со своей задачей в условиях согласия и с тем же успехом, что и в августе 1963 года, когда вы руководили его работой в ходе прений по столь же деликатным и важным вопросам.

Утверждение повестки дня

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Советского Союза.
6. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Как известно Председателю и членам Совета, сегодня утром, во время консультации между Председателем и членами Совета относительно времени, когда должно быть созвано заседание Совета, — я подчеркиваю: относительно вопроса о том, в какой именно день и в какой именно час должно быть созвано заседание Совета, — советская делегация просила отложить заседание до утра 6 августа.
7. При этом мы объяснили, что наша просьба основывается на элементарной необходимости, которая очевидна для каждого, кто представляет в Совете Безопасности правительство, являющееся членом Совета, — необходимости получить нужные инструкции. Однако, к сожалению, эта наша просьба была удовлетворена лишь частично, а именно; вместо утренних часов, а затем вместо решения начать заседание в 12 часов дня

вы, господин Председатель, согласились отложить заседание до 3 часов дня.

8. Я должен сказать, что в 3 часа дня, точнее в настоящий момент, советская делегация в Совете Безопасности находится в том же самом положении, в каком она находилась, когда обратилась к Председателю и другим членам Совета с просьбой о перенесении начала заседания Совета на утро 6 августа.

9. В соответствии с этим я вновь повторяю просьбу советской делегации отложить заседание Совета до утра 6 августа по мотивам, которые я только что привел.

10. В заключение я хочу выразить надежду, что те члены Совета Безопасности, которые заинтересованы в том, чтобы Совет занялся рассмотрением не только той информации, которая может быть представлена одной стороной и потому не может стать основой для обсуждения вопроса в Совете, поддержат это разумное и обычное в соответствующих случаях обращение советской делегации, с тем чтобы Совет Безопасности с самого начала имел возможность всесторонне — подчеркиваю: всесторонне — подойти к обсуждению вопроса, который стоит перед нами.

11. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Попросив созвать данное заседание в срочном порядке (S/5849)¹, я позволю себе ответить на просьбу представителя Советского Союза отложить это заседание. Я попросил созвать заседание в срочном порядке ввиду фактов вооруженного нападения, совершенного в открытом море. За последние два дня имели место два таких вооруженных нападения. Несмотря на эти агрессивные акции, мое правительство стремилось локализовать чреватую взрывом обстановку, в последствиях которой мы все должны отдавать себе отчет, и устранить возможность расширения конфликта.

12. В ответ на просьбу Советского Союза мы уже согласились отложить заседание до второй половины сегодняшнего дня. Любая дальнейшая отсрочка представляется мне неуместной, поскольку Совет должен быть безотлагательно информирован о всех обстоятельствах дела. Все члены Совета, я уверен, знают, что Совет действовал и может действовать с большой оперативностью, когда возникает необходимость. В сущности за последнее время мы несколько раз были свидетелями того, с какой быстротой данный орган может откликаться на просьбы о созыве заседания. В качестве одного из примеров такой оперативности можно указать на то, что произошло вечером 27 декабря прошлого года, когда в 5 часов представитель Кипра обратился с просьбой к представителю Соединенных Штатов, являвшемуся в то время Председателем Совета Безопасности, созвать в срочном порядке заседание. Я напомню, что, как вскоре после этого выясни-

лось, представитель Советского Союза был согласен и даже призывал безотлагательно удовлетворить эту просьбу. В тот раз Совет собрался через шесть часов, в 11 часов 15 минут вечера.

13. Недавно, во второй половине дня 13 марта, представитель Кипра вновь попросил о срочном созыве заседания Совета, и без излишних промедлений Совет собрался в 6 часов вечера того же дня.

14. Члены Совета, очевидно, отметят, что в обоих случаях Совет был созван по просьбе государства-члена, которое опасалось, что над ним нависла угроза враждебных действий. В данном случае уже имел место ряд преднамеренных враждебных действий. Но есть еще одно, даже более важное обстоятельство — я не считал необходимым напоминать о нем членам Совета Безопасности, — а именно то, что Устав Организации Объединенных Наций не предусматривает всестороннего рассмотрения вопроса, а совершенно четко требует, чтобы члены Организации при осуществлении права на самооборону немедленно сообщали Совету о принятых ими мерах.

15. Хотя я и очень хотел бы пойти навстречу представителю Советского Союза, я не в состоянии при сложившихся обстоятельствах согласиться с той мыслью, что мы должны в настоящий момент отложить работу Совета. Если Совет пожелает закрыть заседание, после того как он заслушает наше заявление, мы, разумеется, не будем выдвигать возражений, чтобы предоставить время и другим делегациям получить инструкции. Но мне кажется вполне очевидным, что мы должны сейчас приступить к рассмотрению вопроса в соответствии с положениями Устава, которые требуют от всех членов Организации и вменяют им в обязанность немедленно сообщать о подобных обстоятельствах.

16. Г-н ГАЕК (Чехословакия) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, во время проводимых вами сегодня утром консультаций вы любезно попросили делегацию Чехословакии высказать свое мнение. Мы ответили, что не желаем участвовать в прениях Совета Безопасности по вопросу, который предложен к включению в повестку дня сегодняшнего заседания.

17. Этот ответ был продиктован следующим соображением: Совет Безопасности при обсуждении столь серьезного вопроса должен располагать полной документацией и исчерпывающе знать факты, а также иметь информацию о точках зрения заинтересованных сторон.

18. Поскольку на данный момент мы располагаем только одной версией происшедших событий, я не считаю полезным, справедливым или даже целесообразным, чтобы Совет Безопасности начал прения, основываясь лишь на этой версии.

19. Подчеркивая безотлагательный характер сегодняшнего заседания Совета Безопасности, представитель Соединенных Штатов пытался

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, девятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1964 года.*

убедить нас в необходимости его продолжить. К сожалению, приходится констатировать, что мою делегацию не убедило только что сделанное им заявление. Почему Совет Безопасности должен безотлагательно заслушать лишь американскую версию событий? Разве Соединенным Штатам кто-либо угрожает? Разве жизненно важные интересы Соединенных Штатов находятся под угрозой? Мне была бы вполне понятна безотлагательность вопроса, если бы Соединенные Штаты потребовали созыва заседания Совета Безопасности до того, как они предприняли односторонние действия, которые моя делегация, не вдаваясь в суть дела, может определить лишь как агрессивные. Но поскольку просьба о срочном созыве заседания Совета Безопасности была направлена после того, как против демократической Республики Вьетнам были предприняты агрессивные действия, я не думаю, что было бы справедливым, если бы Совет Безопасности рассмотрел эти события в свете односторонней версии, представленной одной стороной, которая лишь пытается оправдать односторонние действия, и если бы он в то же время не имел в своем распоряжении изложения фактов и мнения другой стороны — Демократической Республики Вьетнам, которая явилась жертвой агрессии.

20. По этой причине моя делегация — я уверен, г-н Председатель, вы помните, что я сказал вам об этом сегодня утром, — настаивает на своем требовании не проводить заседания Совета Безопасности сегодня, а отложить его до завтра.

21. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, прежде чем выступить, я хотел бы выслушать мнения моих коллег, а затем уже прийти к окончательному заключению по вопросу, который я поставил.

22. Г-н ДЖЕКЛИНГ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Моя делегация считает, что, по-видимому, одной из наших важных обязанностей в Совете Безопасности является готовность собраться, если нас призывают к этому, при обстоятельствах, не терпящих отлагательства. В данном случае, г-н Председатель, мы откликнулись на ваш призыв созвать заседание; все члены Совета присутствуют здесь, и мы в состоянии приступить к работе.

23. Кроме того, представитель Соединенных Штатов четко разъяснил, что он стремится выполнить лежащую на нем обязанность и немедленно сообщить о фактах, упоминаемых в его письме, содержащем просьбу о созыве заседания в соответствии с положениями Устава.

24. При сложившихся обстоятельствах требование созвать заседание представляется моей делегации вполне уместным, и, по нашему мнению, мы должны заслушать сообщение, которое хочет сделать делегация Соединенных Штатов. Вопрос о дальнейшем ходе сегодняшнего заседания следует, как предложил г-н Стивенсон, рассмотреть на более поздней стадии. Но, принимая во внимание

сказанное представителем Советского Союза, я полагаю, что по крайней мере некоторым членам Совета, если у них возникнет необходимость в дальнейших инструкциях, было бы целесообразно заслушать заявление представителя Соединенных Штатов.

25. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Ввиду того что, по-видимому, никто из других членов Совета сейчас не собирается высказываться по поднятому мною вопросу и ввиду той настойчивости, с которой представитель Соединенных Штатов желает, чтобы Совет именно сегодня занялся рассмотрением настоящего вопроса, я готов, если представитель Соединенных Штатов продолжает настаивать, повторю, я готов сегодня принять участие в обсуждении этого вопроса, и я прошу, чтобы советская делегация была внесена в список ораторов вслед за выступлением на заседании Совета представителя Соединенных Штатов. Может быть, с такой же просьбой обратятся другие представители, которые, по-видимому, своим молчанием показывают, что они готовы выслушать всех тех членов Совета Безопасности, которые пожелают уже сегодня сделать заявление по рассматриваемому вопросу.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Ввиду того что представитель Советского Союза снял свою просьбу о закрытии заседания, я предлагаю, чтобы Совет Безопасности занялся теперь вопросом утверждения предварительной повестки дня, которая представлена Совету в документе S/Agenda/1140/Rev.1.

27. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я уже заявил, что в принципе советская делегация не возражает против созыва заседания Совета Безопасности. Что же касается пункта 2 предварительной повестки дня, которая сформулирована как «Письмо постоянного представителя Соединенных Штатов от 4 августа 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности», то мы не будем возражать против утверждения повестки дня, понимая, что Совет Безопасности предполагает рассмотреть жалобу США о якобы имевших место нападениях военных катеров Демократической Республики Вьетнам на эсминцы Соединенных Штатов Америки. Я хочу добавить, что наша позиция ни в какой мере не означает признания правильности содержащейся в письме представителя Соединенных Штатов формулировки, выражающейся в словах «ханойский режим», ибо известно, что существует не «ханойский режим», а существует правительство Демократической Республики Вьетнам — суверенного государства, получившего широкое международное признание.

28. С этими замечаниями мы не будем возражать против утверждения повестки дня.

29. Г-н ГАЕК (Чехословакия) *(говорит по-французски)*: Г-н Председатель, поскольку вы, по-видимому, не желаете обращать внимания на возражения, первоначально выдвинутые делегацией

Чехословацкой Социалистической Республики, я должен повторить, что делегация Чехословакии не снимает этих возражений.

30. Формулировки, употребленные в письме постоянного представителя Соединенных Штатов Америки на имя Председателя Совета Безопасности, лишь подтверждают обоснованность наших возражений, ибо если судить по тексту этого письма, то может показаться, что мощный флот Демократической Республики Вьетнам угрожает существованию крошечного флота Соединенных Штатов.

31. Я не хотел бы подчеркивать, что формулировки, содержащиеся в письме постоянного представителя Соединенных Штатов могут оставить смехотворное впечатление, но я хочу просить вас, г-н Председатель, принять к сведению, что делегация Чехословацкой Социалистической Республики настаивает на своих возражениях и будет участвовать в данном заседании лишь потому, что все другие члены Совета Безопасности согласились на его проведение. Несмотря на это обстоятельство, моя делегация не отказывается от своих возражений и сомнений относительно целесообразности проведения сегодняшнего заседания.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Председатель принимает к сведению, что представитель Чехословакии возражает против проведения сегодняшнего заседания. Поскольку других замечаний в отношении предварительной повестки дня не поступило, повестка дня утверждается.

Повестка дня утверждается.

Письмо постоянного представителя Соединенных Штатов Америки от 4 августа 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5849)

33. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я попросил созвать это срочное заседание для того, чтобы довести до сведения Совета Безопасности, что ханойским режимом совершены акты преднамеренной агрессии против соединений военно-морского флота Соединенных Штатов.

34. Корабли военно-морского флота моего правительства, совершавшие регулярное патрулирование в международных водах Тонкинского залива, неоднократно подвергались преднамеренному вооруженному нападению. Поэтому мы сочли необходимым принять оборонительные меры.

35. Основные факты, касающиеся этих инцидентов, были оглашены вчера вечером президентом Соединенных Штатов Америки и препровождены другим правительствам. В то же время мне было поручено потребовать созыва данного заседания. Я изложу членам Совета факты в хронологическом порядке.

36. 2 августа текущего года в 8 час. 08 мин. по Гринвичу эсминец Соединенных Штатов «Мэд-

докс» совершал регулярное патрулирование в международных водах Тонкинского залива, направляясь в юго-восточном направлении от побережья и находясь приблизительно в тридцати милях от материковой части Северного Вьетнама.

37. К эминцу «Мэддокс» в боевом порядке приблизились три скоростных северо-вьетнамских торпедных катера. Когда стало очевидно, что эти торпедные катера имеют агрессивные намерения, «Мэддокс» в соответствии с военно-морской практикой дал три предупредительных залпа, целясь поверх приближающихся катеров. Примерно в то же время авианосец «Тикондерога», который также находился в международных водах и был извещен о готовящемся нападении, направил четыре самолета, чтобы обеспечить «Мэддоксу» защиту с воздуха. Пилотам был отдан приказ открыть огонь лишь в том случае, если самолеты или «Мэддокс» подвергнутся обстрелу первыми.

38. Два из атакующих катеров выпустили торпеды, которые не попали в цель благодаря тому, что «Мэддокс» изменил курс. Все три атакующих катера обстреляли «Мэддокс» из пулеметов. Один из атакующих катеров приблизился к «Мэддоксу» для ведения ближнего боя, и по нему был открыт огонь из орудий «Мэддокса». После того как нападение было отбито, «Мэддокс» продолжал свой курс в южном направлении в международных водах.

39. Совершенно ясно, что это было преднамеренное вооруженное нападение на корабль военно-морского флота правительства Соединенных Штатов, совершавшего патрулирование в открытом море и находившегося почти в тридцати милях от материка.

40. Тем не менее мое правительство сделало все возможное, чтобы свести к минимуму опасные последствия этого возмутительного нападения, в надежде, что оно, возможно, представляет собой изолированную или непреднамеренную акцию. Имел место лишь локальный оборонительный огонь. Соединенные Штаты воздержались от спешных ответных мер.

41. Затем 3 августа Соединенные Штаты приняли шаги для препровождения ханойскому режиму ноты, в которой обращалось внимание на этот акт агрессии и указывалось, что корабли Соединенных Штатов будут и впредь свободно совершать операции в открытом море в соответствии с правами, гарантированными международным правом; в этой ноте ханойские власти предостерегались от «серьезных последствий, которые неизбежно возникнут в результате любых дальнейших неспровоцированных наступательных военных действий против вооруженных сил Соединенных Штатов». Это предупреждение находилось в соответствии с положениями соглашений, принятых на Женевском совещании 1954 года².

² Женевское совещание по вопросу о восстановлении мира в Индокитае, проходившее с 8 мая по 21 июля 1954 года.

42. Наши надежды, что это был изолированный инцидент, оказались недолговечными. 4 августа в 14 час. 35 мин. по Гринвичу, когда над Тонкинским заливом стоит ночь, эсминцы «Мэддокс» и «С. Тернер Джой» вновь подверглись вооруженному нападению со стороны торпедных катеров северо-вьетнамского военно-морского флота; количество катеров осталось неустановленным. На этот раз американские корабли находились в шестидесяти пяти милях от берега, то есть на расстоянии в два раза большем от берега, чем это было во время предыдущего нападения. На этот раз было выгнано большое число торпед. Нападение длилось более двух часов.

43. Теперь уже не оставалось и тени сомнения, что это был запланированный и преднамеренный акт военной агрессии против судов, находящихся в соответствии с нормами права в международных водах. Можно прийти лишь к одному выводу: нападение было результатом деятельности властей, решивших прибегнуть вне зависимости от последствий к использованию силы для достижения своих целей.

44. Поэтому мое правительство решило предпринять позитивные, но ограниченные и соответствующие обстоятельствам меры, для того чтобы оградить в дальнейшем свои военно-морские соединения от агрессии. Прошлой ночью были нанесены удары с воздуха по северо-вьетнамским торпедным катерам и поддерживающим их средствам. Эти действия носили ограниченный характер и были направлены лишь против боевых и поддерживающих средств, от которых мы были вынуждены обороняться. Надо надеяться, мы ясно дали понять, что акты вооруженной агрессии недопустимы в Тонкинском заливе, равно как и в любом другом месте земного шара.

45. Я хочу подчеркнуть, что предпринятые нами действия являются ограниченной и обдуманной ответной мерой, в точности соответствующей вызвавшему ее нападению, и что посылка дополнительных соединений вооруженных сил Соединенных Штатов в Юго-Восточную Азию направлена лишь на предотвращение дальнейшей агрессии. Эта изолированная акция преследует цель с предельной ясностью показать, что военное нападение не может заставить Соединенные Штаты отказаться от выполнения своих обязательств по оказанию помощи своим друзьям в деле обеспечения и защиты свободы. Наши военно-морские соединения продолжают регулярное патрулирование в открытом море, и им отданы приказы защищаться всеми возможными средствами от дальнейших актов агрессии. Как сказал вчера вечером президент Джонсон, «мы по-прежнему не хотим расширения войны».

46. Позвольте мне напомнить, что, когда было произведено нападение на суда Соединенных Штатов, они находились в международных водах. Позвольте мне напомнить, что свобода морей гарантируется давно принятыми нормами международного права, которые распространяются в равной мере на все народы. Позвольте мне на-

помнить, что эти суда не предпринимали никаких военных действий до тех пор, пока они не подверглись вооруженному нападению. И позвольте мне снова сказать, что принятые ими в порядке самообороны меры могут быть осуществлены всеми народами и полностью соответствуют положениям Устава Организации Объединенных Наций.

47. Будучи изолированы, акты агрессии, совершенные Северным Вьетнамом в Тонкинском заливе, лишены всякого смысла. Они не поддаются никакому рациональному объяснению, если только их не рассматривать как часть более широкого плана, преследующего более широкие цели. В качестве изолированных событий похищение должностных лиц в населенных пунктах Южно-вьетнамской Республики также лишено всякого смысла; то же самое относится к поджогу школы, к саботированию ирригационного плана и к случайной бомбе, разорвавшейся в кафе, где сидели ни в чем не повинные люди.

48. Все эти бессмысленные акты насилия и разрушения находят свое место в более широком замысле, в соответствии с которым совершались многие события в Юго-Восточной Азии на протяжении последних пятнадцати лет. Это относится к многочисленным террористическим группам, засылаемым в Южный Вьетнам ханойским и пекинским режимами. Это относится к проникновению вооруженного персонала для ведения войны против законного правительства Южного Вьетнама. Это относится к сражению в Лаосе, ко всем актам подрывной деятельности, ко всей пропаганде и к саботажу деятельности международного аппарата, созданного для поддержания мира путем Женевских соглашений, а также к умышленным систематическим и грубым нарушениям этих соглашений со стороны двух режимов, которые подписали их и которые в силу всех принципов этики, права и цивилизованных обычаев обязаны соблюдать их положения.

49. Попытка потопить эсминцы Соединенных Штатов, находившиеся в международных водах, выглядит гораздо эффективнее, нежели попытка убить ночью мэра деревни в его собственном доме; но обе они являются частью одного замысла, и этот замысел преследует цель подчинить народы Юго-Восточной Азии империи, в которой господствует сила и террор и которая осуществляет экспансию путем насилия. Только в этом более широком контексте мы сможем разобраться в вопросе, который мы представили на рассмотрение Совета Безопасности.

50. Заканчивая свое выступление вчера вечером, президент Джонсон подчеркнул, что высшая цель Соединенных Штатов — это мир. Действуя в соответствии с четкими директивами президента Джонсона, я хочу повторить это заверение на сегодняшнем заседании Совета Безопасности: наша высшая цель в Юго-Восточной Азии — это мир.

51. Мы надеялись, что мирное урегулирование 1954 года приведет к установлению во Вьетнаме мира. Мы надеялись, что это урегулирование и дополнительные соглашения 1962 года, подписанные на Женевском совещании³, приведут к установлению мира в Лаосе. Коммунистические правительства и раньше пытались прибегать к агрессии, но их постигала неудача. Каждый раз приходится заново усваивать один и тот же урок. В данном случае мы имеем дело с режимом, который еще не усвоил того урока, что агрессия не приносит выгоды, что с ней нельзя мириться и что она будет ликвидирована народом, который, подобно нам, считает, что люди хотят свободы и независимости и не желают находиться в подчиненном состоянии и играть роль сателлитов в современной империи.

52. В Юго-Восточной Азии мы хотим лишь одного — не больше и не меньше, — чтобы независимость народов этого района была обеспечена и гарантирована. Мы находимся в Юго-Восточной Азии для того, чтобы помочь нашим друзьям сохранить их собственные возможности для защиты от импортируемого террора и убийств, осуществляемых под руководством северовьетнамских коммунистов, которые обосновались в Ханое и пользуются поддержкой китайских коммунистов в Пекине.

53. Два месяца тому назад, когда мы обсуждали в Совете Безопасности проблемы, создаваемые Вьетконгом на границе между Камбоджей и Южным Вьетнамом, я определил наши мирные цели в Юго-Восточной Азии и хотел бы позволить себе повторить их, поскольку они имеют непосредственное отношение к рассматриваемому сегодня вопросу. Я сказал:

«...Существует очень простой способ восстановить порядок в Юго-Восточной Азии. Существует очень простой и надежный путь покончить с военной помощью, оказываемой Соединенными Штатами Республике Вьетнам. Пусть из Лаоса будут выведены все иностранные войска. Пусть все государства в этом районе примут простое решение оставить в покое своих соседей и будут придерживаться этого решения. Необходимо прекратить скрытую подрывную деятельность в отношении независимости других народов. Необходимо прекратить тайное и незаконное проникновение через национальные границы. Необходимо прекратить экспорт революции, — это и произошло в данном районе. — Необходимо прекратить нарушения политических соглашений, договоренность о которых достигнута в Женеве и которые касаются будущего Юго-Восточной Азии.

Народ Лаоса хочет, чтобы его оставили в покое. Народ Вьетнама хочет, чтобы его оставили в покое. Народ Камбоджи хочет, чтобы его оставили в покое. Когда соседи этих стран решат

³ Международное совещание по урегулированию лаосского вопроса, проходившее в Женеве с 12 мая 1961 года по 23 июля 1962 года.

оставить их в покое, .. прекратятся военные действия в Юго-Восточной Азии и американским советникам не придется покидать свой дом, чтобы помогать этим народам противостоять агрессии. Как только станет возможным принять такое решение в осуществимой форме, мое правительство будет лишь радо снять с себя бремя, которое мы несем совместно с теми, кто преисполнен решимости сохранить свою независимость. До тех пор пока мы не получим таких заверений, мы будем защищать независимость свободных народов в Юго-Восточной Азии, как это мы делаем в других районах земного шара» (1119-е заседание, пункты 61—62).

Вот что я сказал в Совете Безопасности в мае месяце, и сказанное мной я повторяю в этом Совете в августе.

54. Когда будут претворены в жизнь политические соглашения, в отношении которых в условиях свободы была достигнута договоренность в конференц-залах Женевы, независимость Южного Вьетнама и Юго-Восточной Азии будет гарантирована. Когда давно достигнутые мирные соглашения станут действующими, в Юго-Восточной Азии вновь воцарится мир и военные силы могут быть выведены.

55. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я должен прежде всего сообщить Совету, что к настоящему моменту в ходе этого заседания я получил возможность представить Совету Безопасности соображения и некоторые практические предложения правительства Союза Советских Социалистических Республик по рассматриваемому вопросу.

56. Советская делегация в Совете Безопасности считает необходимым прежде всего подчеркнуть, что в настоящее время, заслушав выступление представителя Соединенных Штатов Америки, Совет пока имеет в своем распоряжении лишь одностороннюю информацию о якобы имевших место нападениях военных катеров Демократической Республики Вьетнам на эсминцы Соединенных Штатов.

57. Поэтому естественно, что у каждого непредубежденного участника этого заседания, так же как и у мирового общественного мнения, у любого разумного человека, объективно относящегося к исследованию вопроса, к которому мы сейчас приступили, возникает совершенно правомерная мысль, что для объективного рассмотрения в Совете Безопасности возникшего конфликта следует запросить у правительства Демократической Республики Вьетнам информацию по существу вопроса, который затронут в жалобе Соединенных Штатов.

58. Необходимость получения такой информации от другой стороны диктуется весьма важными обстоятельствами, выяснение которых необходимо для того, чтобы Совет Безопасности мог с действительным знанием дела, с действительным знанием всех конкретных обстоятельств рассмотреть обсуждаемый вопрос.

59. Необходимость в такой информации возникает и в связи с тем, что ряд сообщений, которые здесь приводились, о якобы имевшем место нападении катеров на американский эсминец «Мэддокс» был сделан представителями Соединенных Штатов Америки на следующий день после протеста правительства Демократической Республики Вьетнам, в котором указывалось, что Соединенные Штаты и их лакеи в Южном Вьетнаме направили военные корабли для обстрела островов Хон Ме и Хон Нгу, расположенных в территориальных водах Демократической Республики Вьетнам, и после налета американских бомбардировщиков на вьетнамский пограничный пост и на вьетнамскую деревню в округе Кейсон, в двадцати километрах от вьетнамо-лаосской границы.

60. Я хотел бы обратить также внимание Совета на то обстоятельство, что статья 32 Устава Организации Объединенных Наций содержит следующее очень важное указание, которое прямо относится к обсуждаемому нами вопросу.

В статье 32 Устава говорится:

«Любой член Организации, который не состоит членом Совета Безопасности, или любое государство, не состоящее членом Организации, если они являются сторонами в споре, рассматриваемом Советом Безопасности, приглашаются принять участие, без права голоса в обсуждении, относящемся к этому спору...».

61. В этой связи я считал бы необходимым отметить, что если правительство Демократической Республики Вьетнам пожелает принять участие в заседаниях Совета Безопасности, то в соответствии с только что цитированной мною статьей Устава нашей Организации обязанность Совета — я подчеркиваю: обязанность Совета — немедленно пригласить представителей Демократической Республики Вьетнам принять участие в работе Совета Безопасности.

62. Позвольте теперь возвратиться вновь к некоторым положениям, которые остались, остаются и могут остаться неразъясненными, если бы мы пользовались только односторонней информацией, которая была предоставлена в распоряжение Совета.

63. Как известно, 4 августа этого года министерство обороны Соединенных Штатов сделало заявление о том, будто торпедные катера Демократической Республики Вьетнам совершили новое нападение на американские корабли, в результате которого «американские эсминцы «Мэддокс» и «Торнер Джой» потопили два коммунистических катера и повредили два других».

64. Нельзя не считаться с тем, что Совет Безопасности и в связи с этим инцидентом не получил никаких официальных сведений от другой стороны — от Демократической Республики Вьетнам. В этой связи мы считаем необходимым обратить внимание Совета на то, что сообщения, согласно которым Демократическая Республика Вьетнам квалифицирует инциденты, происшед-

шие между катерами и эскадренными миноносцами, как провокационные действия американских вооруженных сил, совершенные в территориальных — я подчеркиваю: территориальных — водах Демократической Республики Вьетнам.

65. Уже даже на основании этих двух ссылок, которые я имел честь привести, уже на основании того, что стало известным, Советский Союз не может не осудить действий Соединенных Штатов Америки, которые послали свой военный флот в Тонкинский залив. То же самое следует сказать о приказе президента Соединенных Штатов военно-морскому флоту о продолжении патрулирования американских военных кораблей у побережья Демократической Республики Вьетнам.

66. Я должен заявить, что советское правительство со всей решительностью осуждает бомбардировку вооруженными силами Соединенных Штатов береговых объектов Демократической Республики Вьетнам. Мы считаем, что такие действия нельзя квалифицировать иначе как агрессивные.

67. По мнению советского правительства, планы Соединенных Штатов по расширению военных действий в Южном Вьетнаме чреваты большой опасностью для сохранения мира во всей Юго-Восточной Азии.

68. Советское правительство ожидает, что Соединенные Штаты немедленно прекратят военные действия против Демократической Республики Вьетнам. В противном случае на Соединенные Штаты ляжет тяжелая ответственность за последствия этих действий.

69. В связи с вышеизложенным и имея в виду, что Совет Безопасности только начинает обсуждение данного вопроса и что для его обсуждения необходимо представление информации не только одной стороны, но и информации, которой располагает другая сторона, я хотел бы далее выдвинуть некоторые практические предложения, которые, с нашей точки зрения, могли бы содействовать объективному рассмотрению Советом Безопасности стоящей перед ним проблемы и тем самым привели бы к правильному, отвечающему целям, принципам и духу Устава нашей Организации решению.

70. Прежде чем я позволю себе внести на рассмотрение Совета Безопасности эти практические предложения, я хотел бы зарезервировать мое право на подходящем этапе этой дискуссии вернуться к тем целям политики Соединенных Штатов в районе Юго-Восточной Азии, и в частности в отношении Демократической Республики Вьетнам, о которых здесь повествовал только что представитель Соединенных Штатов, представляя свою страну и свое правительство борцом за свободу и независимость народов Юго-Восточной Азии и пытаюсь, таким образом, представить дело совсем не в том свете, в каком оно выглядит на самом деле.

71. Мы еще вернемся к рассмотрению данного вопроса; я хотел бы лишь отметить, что то обстоятельство, что в настоящий момент, когда мы только начинаем рассмотрение этого вопроса, я не оставил без внимания это замечание, свидетельствует о том, что, разумеется, мы не можем ни в малейшей степени согласиться с утверждениями, которые содержались также и в последней части выступления представителя Соединенных Штатов.

72. В заключение я бы хотел представить на рассмотрение Совета Безопасности те предварительные практические предложения, которые, с моей точки зрения и с точки зрения советского правительства, являются теми мерами, которые сейчас должны быть приняты для обеспечения объективного и всестороннего рассмотрения Советом Безопасности возникшей перед ним проблемы.

73. Я предлагаю Совету Безопасности немедленно, уже сейчас, на этом заседании, принять следующую резолюцию:

«Совет Безопасности,

в связи с жалобой правительства Соединенных Штатов Америки на то, что якобы имело место нападение катеров Демократической Республики Вьетнам на эскадренные миноносцы Соединенных Штатов Америки,

1. *порукает* Председателю Совета Безопасности обратиться к правительству Демократической Республики Вьетнам с просьбой срочно сообщить Совету необходимую информацию в связи с жалобой Соединенных Штатов Америки;

2. *приглашает* представителей правительства Демократической Республики Вьетнам незамедлительно принять участие в заседаниях «Совета Безопасности».

74. Я полагаю, что те члены Совета, которые заинтересованы в объективном рассмотрении вопроса, которые заинтересованы в устранении возникшей серьезной угрозы миру и безопасности, поддержат это предложение советского правительства в качестве первого шага, обеспечивающего необходимые условия для принятия соответствующих правильных решений Советом Безопасности.

75. Я позволю себе передать через Секретариат текст этой резолюции, с тем чтобы она была по возможности незамедлительно, ввиду ее краткого текста, распространена, может быть, еще в течение того последовательного перевода, который необходим по установленным здесь правилам, и с тем чтобы в ближайшее время члены Совета могли иметь перед собой эти первые практические и конкретные предложения советского правительства по обсуждаемому вопросу.

76. Г-н ДЖЕКЛИНГ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Учитывая заявление, только что сделанное представителем Советского

Союза, моя делегация считает необходимым разъяснить свою позицию по вопросу, находящемуся сегодня на нашем рассмотрении.

77. Представитель Соединенных Штатов, действуя от имени своего правительства, доложил Совету о мерах, принятых Соединенными Штатами в ответ на ряд нападений, которым подверглись корабли военно-морского флота Соединенных Штатов, находящиеся в открытом море.

78. Г-н Стивенсон разъяснил Совету, что эти меры были приняты в осуществление права на самооборону. Согласно представленной нам информации, самое последнее нападение на корабли Соединенных Штатов было произведено на расстоянии примерно шестидесяти пяти миль от берега. В этих обстоятельствах моей делегации представляется, что, учитывая повторяющийся характер этих нападений и их все более широкие масштабы, правительство Соединенных Штатов имеет право в соответствии с принципом самообороны и тем толкованием, которое он получает в международном праве, принять меры, направленные на предотвращение в будущем подобных нападений на свои корабли. Превентивные действия, преследующие такую цель, являются существенно важным правом, которое охватывается любым определением принципа самообороны. Поэтому моей делегации кажется, что акция, предпринятая правительством Соединенных Штатов, находится в полном соответствии со статьей 51 Устава.

79. Как подчеркнул представитель Соединенных Штатов, это была ограниченная ответная мера, продиктованная обстоятельствами. Он также подчеркнул глубокую заинтересованность Соединенных Штатов в мире и стабильности в данном районе.

80. Г-н Председатель, вы и другие члены Совета, очевидно, поймете то обстоятельство, что мое правительство, представляющее нацию, которая обладает длительной историей мореплавания и отстаивает принцип свободы морей, должно с негодованием относиться к неспровоцированным нападениям на военные корабли, идущие законным курсом в открытом море. Мы все, безусловно, должны согласиться с тем, что необходимо положить конец подобным неспровоцированным нападениям и актам насилия. Любая страна, чьи корабли подвергаются подобным актам агрессии в открытом море, имеет право принять немедленные меры, преследующие эту цель в соответствии с правом самообороны. В настоящем случае имело место не просто одно изолированное нападение на военные корабли Соединенных Штатов, находящиеся в международных водах; нам сообщили, что неоднократно совершались нападения, природа которых свидетельствует о намеренном расширении их масштабов.

81. Мы как члены Совета обязаны поддерживать меры, принятые в соответствии с Уставом для предотвращения повторного нападения. На каждом члене нашей Организации лежит обязатель-

ство прилагать усилия к сохранению международного мира. В равной степени мы обязаны выступить в поддержку права на самооборону, признаваемого в статье 51 Устава. Совершенно правильно и уместно, что представитель Соединенных Штатов сообщил сегодня Совету — и сделал это столь ясно и умело — о мерах, которые его правительство сочло вынужденным принять в осуществление этого права. Эти меры, я повторяю, находятся, по мнению моей делегации, в полном соответствии со статьей 51 Устава.

82. Г-н Председатель, представитель Советского Союза внес на рассмотрение Совета проект резолюции, и я, с вашего разрешения, оставляю за собой право выступить с замечаниями по предложениям советской делегации на более позднем этапе наших прений.

83. Г-н ЛЮ ЦЗЕ (Китай) (*говорит по-английски*): На данной стадии наших прений позвольте мне ограничиться заявлением о том, что, по мнению моей делегации, меры, принятые Соединенными Штатами, являются полностью оправданными с точки зрения установленных норм международного права и положений Устава Организации Объединенных Наций.

84. Если вы, г-н Председатель, сочтете это уместным, я хотел бы очень кратко остановиться на предложении пригласить представителей ханойского режима принять участие в работе Совета.

85. Десять лет тому назад в Женеве росчерком пера Вьетнам был разделен на две части по 17-й параллели. С тех пор коммунисты северной части Вьетнама осуществляют подрывную деятельность и агрессию против стран Юго-Восточной Азии. На протяжении этих лет они подготовили и вооружили патетлаосские и вьетконгские партизанские отряды, продолжают открыто и во все возрастающей степени поддерживать и направлять наступательные операции в Лаосе и в Южном Вьетнаме. Эти акты беззакония завершились к настоящему моменту вооруженными актами насилия в открытом море.

86. Все, что вьетнамские коммунисты могут сказать, уже с исчерпывающей полнотой было доказано их делами. Пригласить их в Совет Безопасности — значит предоставить ханойскому режиму статус, которым он до сих пор не пользовался в Организации Объединенных Наций, и дать ему возможность препятствовать работе Совета и использовать ее в своих целях. По мнению моей делегации, предлагаемое приглашение не принесет Организации Объединенных Наций абсолютной никакой пользы.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание членов Совета на проект резолюции, который был внесен недавно представителем Советского Союза. Этот проект резолюции в письменной форме распространен теперь Секретариатом (S/5851).

88. Г-н СЕЙДУ (Франция) (*говорит по-французски*): Моя делегация внимательно выслуша-

ла заявления, сделанные в ходе сегодняшнего заседания. На данной стадии прений мы хотели бы остановиться лишь на процедурном вопросе, поднятом представителем Советского Союза.

89. Моя делегация считает, что стороны, участвующие в споре, должны иметь возможность изложить свои доводы — это очевидно само по себе и соответствует положениям Устава и традиции Совета Безопасности. Поэтому мы считаем правильным пригласить в срочном порядке представителя Демократической Республики Вьетнам принять участие в наших прениях без права голоса.

90. С другой стороны, нам представляется желательным — и мы исходим при этом из многочисленных прецедентов — вновь поручить нашему Председателю принять соответствующие меры на основе пожеланий, которые выскажет Совет, без голосования резолюции, формулировки которой могут вызвать спор и тем самым излишне затянуть текущие прения.

91. Поэтому делегация Франции выражает надежду на то, что представитель Советского Союза согласится, что в данном случае суть дела имеет большее значение, чем форма, и не будет настаивать на голосовании зачитанного им проекта резолюции, если, как надеется делегация Франции, Совет благосклонно отнесется к участию представителя Демократической Республики Вьетнам в наших прениях.

92. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мне почти нечего сказать по поводу пространных замечаний г-на Морозова; могу лишь отметить, что представитель, который в 15 часов 30 минут утверждал, что он никак не может получить инструкции до завтрашнего дня, оказался в 16 часов 30 минут в состоянии произнести довольно длинную речь и даже представить проект резолюции.

93. Его предложение, согласно которому Совет должен осудить Соединенные Штаты за то, что они защищали себя и свои корабли от неспровоцированного нападения в международных водах, представляет собой нечто совершенно новое: оказывается, что Северный Вьетнам может нападать на корабли Соединенных Штатов, находящиеся за пределами его территориальных вод, а корабли Соединенных Штатов не могут обороняться.

94. Я вновь повторяю, что цель Соединенных Штатов — мир, а не война; мы не хотим расширения войны во Вьетнаме или в каком-либо другом районе. Но если другие нападут на нас, то пусть не останется ни тени сомнения в отношении того, что мы будем обороняться, и я надеюсь, что инциденты, происшедшие во Вьетнаме за последние несколько дней, достаточно ясно доказали это.

95. Я должен сказать несколько слов о представленном проекте резолюции. Позвольте мне сразу же заявить, что Соединенные Штаты не возражают против того, чтобы Совет заслушал власти

Вьетнама, более того, призвал их к ответу за чреватое серьезными последствиями использование военной силы; таким образом, мы не возражаем против уведомления их в срочном порядке о том, что Совет будет рад ознакомиться с их точкой зрения. Однако мы считаем, что, если Северному Вьетнаму будет направлено приглашение, такое же приглашение должна получить и Республика Вьетнам.

96. Нападение на наши эсминцы явилось расширением агрессии Ханоя против Республики Вьетнам, а представитель Советского Союза выдвинул в своем выступлении обвинение и в адрес Республики Вьетнам. В таком случае наилучший способ решения данного вопроса, очевидно, заключается в создании возможности неофициальных консультаций среди членов Совета, что позволит направить соответствующие приглашения.

97. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я позволю себе выступить сейчас, господин Председатель, только потому, что вижу, что в списке нет пока других ораторов — моих коллег, которые еще не выразили своего мнения и не участвовали в обсуждении вопроса в настоящее время.

98. Если бы советская делегация ставила своей задачей понравиться представителю Соединенных Штатов в этом Совете, то мы, право, были бы в очень затруднительном положении — я говорю: если бы мы ставили это своей задачей. Когда я заявил, что мне нужна определенная отсрочка по вполне законным и разумным основаниям, чтобы начать обсуждение этого вопроса, то это не понравилось представителю Соединенных Штатов. Он считал, что нужно рассматривать этот вопрос. Когда обстоятельства, о которых я говорил, изменились, то это его, кажется, тоже разочаровало и он придал этому такое большое значение, что начал свое второе выступление с этого обстоятельства. Значит, как ни повернись, все плохо.

99. Но мы, излагая принципиальную позицию и политику советского государства, никогда не ставили задачей приноравливаться к тем или иным вкусам. Вот почему я привел в своем выступлении те положения — принципиальные положения, — которые содержат оценку, данную советским правительством обсуждаемому вопросу, и вот почему я продолжаю думать, что представитель Соединенных Штатов является единственным, кто был разочарован здесь тем, что это произошло сегодня, сразу после его выступления, а не позднее, на других заседаниях Совета.

100. В отличие от того, что здесь было только что сказано представителем Соединенных Штатов, мы предложили и практические шаги, которые, по нашему мнению, помогут Совету принять правильные решения.

101. Представитель Соединенных Штатов поспешил выступить в ответ на эти практические шаги и предложения с предложением о приглаше-

нии представителя Южного Вьетнама; он сослался при этом на то, что в выступлении советской делегации были упомянуты представители Южного Вьетнама. Мы действительно упомянули их в нашем выступлении как лакеев Соединенных Штатов. Мы и сейчас это утверждаем. Но мы считаем, что при обсуждении внесенной в Совет жалобы на якобы имевшее место нападение со стороны торпедных катеров Демократической Республики Вьетнам на эскадренные миноносцы Соединенных Штатов Соединенные Штаты могут вполне обойтись без помощи этих лакеев, по крайней мере на заседании этого Совета.

102. Я не вижу никаких серьезных оснований для того, чтобы связывать приглашение представителя Южного Вьетнама, как это было сейчас сделано, с содержанием и рамками того вопроса, который сейчас обсуждается Советом Безопасности, по мотивам и в свете тех обстоятельств, которые я подробно привел в своем первом выступлении.

103. Кроме того, я хотел бы выразить в связи с выступлениями ряда других делегатов признательность тем из них, которые как в кулуарах Совета Безопасности, так и здесь, публично, на заседании Совета, уже оказали поддержку двум практическим предложениям, выдвинутым мною в заключительной части выступления, а именно — я хочу напомнить о них, потому что теперь документ уже находится в распоряжении членов Совета, — поручить Председателю Совета Безопасности обратиться к правительству Демократической Республики Вьетнам с просьбой срочно сообщить Совету необходимую информацию в связи с жалобой Соединенных Штатов и, во-вторых, пригласить представителей Демократической Республики Вьетнам незамедлительно принять участие в заседаниях Совета Безопасности.

104. Если такое решение, как об этом говорил представитель Франции, будет принято в той форме, в какой он его предложил, то есть будет выражать единодушное мнение Совета, и Председатель примет необходимые меры, которые возлагаются на него этим предложением — как в пункте 1, так и в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции, — то, очевидно, это практически достигло бы той цели, которую ставили себе советская делегация и советское правительство, внося это предложение на рассмотрение Совета Безопасности.

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Список ораторов, желавших выступить на сегодняшнем заседании, исчерпан.

106. Я хотел бы прежде всего обратить внимание членов Совета на выдвинутое представителем Франции предложение в отношении порядка, который, по его мнению, является наиболее подходящим и целесообразным в сложившихся обстоятельствах, а также на то, что представители Советского Союза и Соединенных Штатов сделали в этой связи некоторые замечания, которые вносят ясность в их позицию. Председатель, ес-

тественно, готов выполнить любое постановление Совета. Если члены Совета пожелают, чтобы Председатель провел с ними неофициальные консультации на основе выдвинутого представителем Франции предложения и с учетом замечаний по этому предложению, высказанных представителями Советского Союза и Соединенных Штатов, то Председатель, разумеется, попытается провести такие неофициальные консультации.

107. Разрешите мне добавить, что если Совет пожелает придерживаться такого порядка в отношении следующего заседания Совета, то я не намерен назначать на завтра никакого заседания, поскольку это по весьма веским причинам создаст серьезные затруднения для некоторых присутствующих в зале членов Совета. Данное замечание, естественно, касается того заседания, на котором я доложу об исходе консультаций, если Совет желает, чтобы я их провел. Если произойдут какие-либо непредвиденные и неожидан-

ные события, касающиеся существа рассматриваемого в настоящее время Советом вопроса, то Совет, разумеется, будет созван немедленно.

108. Желает ли кто-либо из членов Совета высказать какие-нибудь замечания по поводу заявления, только что сделанного Председателем?

109. Могу ли я считать, что отсутствие замечаний со стороны членов Совета означает общее согласие с порядком, который был только что изложен Председателем?

Предложение принимается.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Председатель проконсультируется с членами Совета в отношении порядка, которого следует придерживаться, а также в отношении того, на какой день и час назначить следующее заседание.

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.